

**Deutsch-Amerikanischer und Internationaler Frauenclub  
Kaiserslautern e.V. German-American and International  
Women's Club Kaiserslautern e.V.**

**Upcoming events/ Termine im Clubjahr 2020/21**

Liebe Mitglieder des DAIFC, liebe Freunde und Förderer der  
Deutsch Amerikanischen Freundschaft,

Trotz Corona bleiben wir zuversichtlich und planen die folgenden  
Club-Veranstaltungen.

Dear members of the GAIWC, dear friends and supporters of the  
German American friendship. Despite Covid 19 we do not give up  
our hope and we are planning the following events:



**Einladung /invitation  
zum Weihnachtsessen  
Christmas Luncheon  
in der Burgschänke Hohenecken**

06. Dezember 2020  
11.00 Uhr

Um unsere vorweihnachtliche Feier festlich zu gestalten bitten wir  
euch um eure Mitarbeit. Gedichte, kleine Geschichten oder Musik  
könnten zu einem stimmungsvollen Ambiente beitragen.

In order to make our holiday event more festive we ask for your  
support by providing little stories, poems or musical contributions.

**Ankündigung-Announcement-Ankündigung-Announcement**

**Einladung zum 65. Clubgeburtstag  
Invitation to the club's 65th anniversary**

**30. Januar 2021/ 30th January  
18.00 Uhr /6p.m.**

Für unsere Geburtstagsfeier im nächsten Jahr haben wir ein  
Restaurant der besonderen Art gewählt.

We have chosen a very nice restaurant for this special occasion.

Der **Wallonenhof in Otterberg** ist ein historisches Gasthaus mit  
einem außergewöhnlichen Ambiente.

The restaurant Wallonenhof in Otterberg is a historical restaurant  
with a very nice ambiance.



Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass Sie unsere Club News digital  
erhalten. Gerne senden wir auf Wunsch ein gedrucktes Exemplar .

Please understand that in these times we produce our Club News only in  
the online version. If you want a printed version please let us know.  
Kontakt: Hildegard Kallmayer, Tel.: 0171-8027860

# Club News



**November 2020**

**65. Jahrgang**

**Ausgabe Nummer 4**

**Vorstand—Board**

**Präsidentin/President**

Christine Schneider  
schneider\_christine@gmx.de  
Tel: 0160-99327090

**Vizepräsidentin/Vice President**

Hildegard Kallmayer  
hildegard@kallmayerkl.de  
Tel: 0171-8027860

**Basarleiterin / Bazaar Chair**

Helga Bäcker  
helga.bac@t-online.de  
Tel: 0631-72126

Basar /Bazaar

N.N.

**Eventmanagerin 1:**

Anne Marie Kreckel  
Kreckel-amh@t-online.de  
Tel: 0173-5306312

**Eventmanagerin 2:**

N.N.

**Protokollführerin/  
Recording Secretary**

Susanne Knorr;  
Tel.:0157-73277023

**Schatzmeisterin/Treasurer**

Mechthild Faber  
schatzmeisterin@daifc.de  
Tel: 0631-8426840

**Schriftführerin/  
Corresponding Secretary**

N.N.

**Parlamentarierin/ Parliamentarian**

Christel Rötter  
c.roetter@kabelmail.de  
Tel: 0631-3407876

**Interessengruppen— Interest Groups**  
**November 2020**  
**Treffen bis auf Weiteres abgesagt**  
**meetings are cancelled due to the lockdown**

<b>Kulturgruppe/ Culture Group</b>	Helga Bäcker Helga.bac@t-online.de	Who wants to organize some fun trips for the club? Wer möchte Leiterin der Kulturgruppe werden? For more Info contact Helga
<b>Stammtisch Monthly Get-Together</b>	Hildegard Kallmayer Tel: 0171-8027860 hildegard@kallmayerkl.de	Wegen der Corona Pandemie werden unsere Treffen bis auf weiteres abgesagt. Because of covid 19 we have decided to cancel our next meetings
<b>Gourmet Gruppe Gourmet Group</b>	Christel Rötter Tel: 0157 702 88 383 c.roetter@kabelmail.de	Anmeldung bei Christel
<b>Spiele Gruppe Games group ( card games, bingo etc...)</b>	Für mehr Info bitte unter 0160/99327090 anrufen/For more info please call	
<b>Konversationsgruppe Conversation Group</b>	Annetta Hammel Tel: 0631 72287	Wegen der Corona Pandemie werden unsere Treffen bis auf weiteres abgesagt. Because of covid 19 we have decided to cancel our next meetings.
<b>Englische Konversationsgruppe English Conversation</b>	Benedicte Becht Tel: 0151-421222675 Benedicte.becht@t-online.de or Ana Bertoluzzi Tel: 0152 29857322 anabertoluzzi@hotmail.com	Wegen der Corona Pandemie werden unsere Treffen bis auf weiteres abgesagt. Because of covid 19 we have decided to cancel our next meetings
<b>Französische Konversationsgruppe French Conversation</b>	Nicole Regine Chetkovich Tel: 06305 8396	14täglich, montags um 14.00 Uhr bi-weekly Mondays at 2 p.m.
<b>Deutsch-Amerikanische Literaturgruppe</b>	Heather Weiß Tel: 0631 50535	14täglich, dienstags um 09.30 Uhr/ bi-weekly Tuesdays at 9.30 a.m.
<b>German American Kindergraves/ Deutsch Amerikanische Kindergräber</b>	Bruni Puetz 0631/76679 Bruni.Puetz@datarossa.de	Regular clean ups on Wednesdays and Saturdays Regelmässige Gräberpflege Mittwochs und Samstags For more info call Bruni/bitte Bruni anrufen
<b>German for Americans</b>	Arabella Noh nohquetes@googlemail.com	Anfänger: am 2. und 4. Donnerstag des Monats Fort- geschrittene: am 1. und 3. Donnerstag des Monats im IKEA Coffee Shop um 10:00 Uhr  Beginners level meets on 2nd and 4th Thursday of the month at the IKEA Coffee Shop at 10 a.m. Inter- mediate level meets on 1st and 3rd Thursday of each month same location
<b>Vorstandssitzung/ board meeting</b>	Christine Schneider schneider_christine@gmx.de Hildegard Kallmayer Hildegard@kallmayerkl.de	Telefonkonferenz 04.11.2020 18.00 Uhr / teleconfer- ence at 6 p.m. on November 4th

# Unsere Aktivitäten/ Our activities

## Flohmarkt für die Kinder Kaiserslauterns

### Fleamarket in favour of the children of Kaiserslautern



Wenn auch Corona die Aktivitäten des DAIFC stark beeinträchtigt, so war unser Stand vor der Adler Apotheke ein voller Erfolg. Schon in den frühen Morgenstunden schauten die ersten Marktbesucher bei uns vorbei und betrachteten interessiert das reichhaltige Angebot von gebrauchten Spielsachen. Die Idee, einen Stand mitten in der Stadt zu errichten realisierte sich spontan, da wir diesen vom Wetter abhängig gemacht hatten.

Even though Covid 19 restricts our regular activities we decided to hold a mini fleamarket downtown Kaiserslautern on October 24th, 2020. We had first visitors in the early morning hours who looked at our plentiful arrangement of used toys.

Den Kindern, Omas und sogar einem kleinen Hund gefielen unser Stand und es wurde eifrig eingekauft. Der kleine Hund wollte sein Kuscheltier gar nicht mehr loslassen. Wir hatten viel Freude!!!

Especially kids, grandmas and even a little dog enjoyed the toys (the little dog in the picture wouldn't want to give up on his stuffed animal and a lot was purchased). We had a lot of fun!!!

Den Erlös dieser Aktion von € 250 werden wir dem Kinderschutzbund überreichen.

The total proceeds of this event came to € 250 which will be donated to the Children's protection agency.



German American  
and International Women's Club  
Kaiserslautern

- Young Girls  
• Girls' Forum  
• Student Exchange  
• Youth Work  
• Girls' Team  
• Women's Club

www.GAIFC.com



## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag! Happy birthday to our members!



*Unser langjähriges Mitglied Lieselotte Heinrichs, feierte bei bester Gesundheit ihren 85. Geburtstag. Der DAIFC beglückwünschte sie mit einem Blumenstrauß und wünschte weiterhin eine erfüllte Zeit.*

*Our longtime member Lieselotte H. celebrated her 85th birthday in excellent health. The GAIWC wished the best and brought a nice flower bouquet.*

### Geburtstagskinder im November /birthdays in November

Gertrud Biegel, Eva Csaszar, Stephanie Dobbins, Genevieve Klam, Katherine Lehmann, Maggie Menzies, Bärbel Sonn.

## Pinwand

### Projekt „Hängengeblieben - Stayed“

#### **Wir suchen Zeitzeugen we are looking for participants**

*Das Docu Center Ramstein sucht für dieses Projekt Personen, die entweder mit dem US-Militär in Rheinland-Pfalz stationiert oder als Angehörige dabei waren und die inzwischen in Deutschland leben. Sie sollten als Zeitzeugen über ihren Lebensweg und über ihre Motivation zum Bleiben in Deutschland berichten.*

*The Docu Center Ramstein is looking for Americans who came to the region with the US military and settled down in Germany. You will be able to talk about your life's path and the reasoning why you stayed in Germany.*



#### **Kontaktieren Sie uns /Contact us:**

Docu Center Ramstein, Michael Geib,  
Tel.: 06371-838005,

Mail: michael.geib@dc-ramstein.de

Postanschrift: Am Neuen Markt 6, 66877 Ramstein-Miesenbach

### **Wir danken unseren fleißigen Helferinnen, die unseren Flohmarkt zum Erfolg führten!**

Thank you to those who helped at our mini fleamarket  
and made it a success!

*Susanne Knorr, Christine Schneider,  
Ulli Koch, Mechthild Faber, Jeri Bliemel,  
Heinke Balzulat, Gisela Kau, AnneMarie Kreckel,  
Eva Dreykorn, Heather Weiss.*

# Club News



## WEITERE KONTAKTE ADDITIONAL CONTACTS

**Facebook Master/Web Master**  
Eva Maria Dreykorn  
ed@bvbiiss.de  
Tel: 0152-22967831

**Jugend- und  
Studentenbetreuung**  
Marlein Stasche  
kontakt@marlein-stasche.de

**Mitgliederaufnahme:**  
Mechthild Faber  
schatzmeisterin@daifc.de  
Tel: 0160-99151035

**Mitgliederverwaltung**  
Heinke Balzulat  
Heinke.balzulat@t-online.de  
Tel: 0631-3633399

## Impressum

**Club News des DAIFC**  
V.i.S.d.P. Christine Schneider

**Postadresse/  
mailing address**  
DAIFC Kaiserslautern e.V.  
Postfach 2034  
67608 Kaiserslautern

**Bankverbindung/Bank Accounts**  
Kreissparkasse Kaiserslautern  
IBAN: DE04 54050220 0000  
060970 BIC: MALADE51 KLK